

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.06.2024 08:34:24
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a98901a18a

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

Утверждена на заседании
Ученого совета РУДН протокол № 1
от «30» января 2023 г.

Открыта приказом ректора РУДН
№ 69
от «14» февраля 2023 г.

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОП ВО)

Направление подготовки/специальность:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль/специализация):

Когнитивная и цифровая лингвистика

(наименование ОП ВО)

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями:
ОС ВО РУДН, утвержденных приказом ректора от «21» мая 2021 г. № 371 «Об
утверждении актуализированных образовательных стандартов высшего
образования, самостоятельно устанавливаемых Российским университетом дружбы
народов, по уровням подготовки бакалавриата, специалитета и магистратуры».

Уровень образования:

магистратура

(бакалавриат/специалитет/магистратура/ординатура – вписать нужное)

Квалификация выпускника:

магистр

(квалификация выпускника в соответствии с приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. №1061)

Срок получения образования по ОП ВО:

2 года

(очная форма обучения)

-

(очно-заочная форма обучения)

-

(заочная форма обучения)

Сведения об особенностях реализации программы:

-

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП ВО

О. В. Ломакина

(подпись)

Председатель МССН

Ю. Н. Эбзеева

(подпись)

Руководитель ОУП

В. В. Барабаш

(подпись)

2024 г.

Общая характеристика ОП ВО

1.1. Цель (миссия) ОП ВО

Социальная миссия лингвистики заключается в исследовании и преподавании языков, поддержании межъязыковых и межкультурных контактов. ОП ВО формирует предусмотренные образовательным стандартом высшего образования РУДН универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в области перевода.

Данная магистерская программа, с учётом междисциплинарного характера её профиля, имеет своей целью:

1) развитие у студентов личностных качеств, а также формирование указанных компетенций, способствующих их социальной мобильности и устойчивости на рынке труда;

2) подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области переводоведения, синхронного перевода и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением несколькими иностранными языками;

3) ознакомление студентов с основами методики обучения иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда;

4) формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества;

5) воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

1.2. Основные сведения

Обучение по образовательной программе «Когнитивная и цифровая лингвистика» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» осуществляется в Российском университете дружбы народов в очной форме обучения с присвоением квалификации «магистр» на филологическом факультете.

Срок получения образования по программе в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, независимо от применяемых образовательных технологий, составляет два года.

Объем программы составляет 120 зачетных единиц (з.е.).

Основная образовательная программа по направлению подготовки магистров 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа «Когнитивная и цифровая лингвистика» регламентирует цели, ожидаемые результаты,

содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки и включает в себя: учебный план, рабочие программы учебных курсов (предметов, дисциплин, модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы практик, календарный учебный график и методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

1.3. Особенности реализации ОП ВО

Высшее образование по программе магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика» по направлению 45.04.02 «Лингвистика» в рамках данного направления подготовки может быть получено только в образовательных организациях. Получение высшего образования по программе магистратуры в рамках данного направления подготовки вне образовательной организации не допускается.

Реализация учебного плана программы осуществляется с использованием современных информационных технологий и с использованием специально оборудованных классов для синхронного перевода (учебные кабинки переводчика, наушники, передатчики) наряду с современными учебно-методическими материалами и учебными комплексами.

В процессе обучения студенты участвуют в российских и международных научных конференциях, мастер-классах ведущих специалистов-практиков и учёных, студенческих научных обществах.

Учебные планы предусматривают деление учебного года на четыре модуля (семестра). В каждом семестре изучается определённое количество дисциплин в объёме 15 зачётных единиц.

Программа реализуется на русском языке. В программу включены переводческая практика, преддипломная практика, а также научно-исследовательская работа студента.

1.4. Потребность рынка труда в выпускниках данной ОП ВО

Выпускники программы магистратуры «Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод» успешны на российском и зарубежном рынках труда.

Полученное лингвистическое образование позволяет молодому специалисту вести как переводческую, так и учебно-методическую деятельность, что повышает его конкурентоспособность на рынке труда.

Потенциальными работодателями-потребителями выпускников данной программы являются: МИД РФ, крупные иностранные и российские компании, государственные корпорации, международные организации, высшие и средние учебные заведения, переводческие бюро.

1.5. Требования к абитуриенту

В соответствии с ч.3 статьи 69 Федерального закона от 29.12.2012 г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» к освоению программ магистратуры допускаются лица, имеющие высшее образование любого уровня.

Желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительного испытания, состоящего из теоретических вопросов по методике преподавания иностранных языков и переводоведения, а также практического задания по устному переводу текста с/на иностранного языка на русский.

1.6. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОП:

1.6.1 Область профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика», включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, иностранные языки в межкультурной коммуникации, теоретическую и прикладную лингвистику и новые информационные технологии.

1.6.2 Объект профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика»:

- иностранные языки (английский, испанский, немецкий, французский) и культуры стран изучаемых языков;
- теоретическая и прикладная лингвистика
- устный и письменный перевод и переводоведение;
- устная и письменная коммуникация;
- теория и практика изучения текста.

1.6.3 Типы профессиональной деятельности:

Данная программа ВО относится к следующим типам задач профессиональной деятельности:

- научно-исследовательский;
- переводческий;
- педагогический.

1.6.4 Задачи профессиональной деятельности

Выпускник, освоивший программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика», в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована данная программа, готов решать следующие **профессиональные задачи**

В научно-исследовательской деятельности:

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований; выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;
- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

В переводческой деятельности:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.

В педагогической деятельности:

- анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;
- разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;

- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания.

1.7. Требования к результатам освоения ОП ВО

Результаты освоения ОП ВО по направлению подготовки магистров «Когнитивная и цифровая лингвистика» определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личностные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности. У выпускника по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН, целями основной образовательной программы и задачами профессиональной деятельности должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции, необходимые для ведения профессиональной деятельности.

Выпускник, освоивший программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», должен обладать следующими **универсальными компетенциями (УК)**:

	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-1.	Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	<p>УК-1.1 Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.</p> <p>УК-1.2 Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению.</p> <p>УК-1.3 Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников.</p> <p>УК-1.4 Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной</p>

		<p>ситуации на основе системного и междисциплинарных подходов.</p> <p>УК-1.5 Использует логико-методологический инструментарий для критической оценки современных концепций философского и социального характера в своей предметной области.</p>
УК-2.	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.	<p>УК-2.1 Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления.</p> <p>УК-2.2 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.</p> <p>УК-2.3 Планирует необходимые ресурсы, в том числе с учетом их заменимости.</p> <p>УК-2.4 Разрабатывает план реализации проекта с использованием инструментов планирования.</p> <p>УК-2.5 Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта.</p>
УК-3.	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	<p>УК-3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2 Планирует и корректирует работу команды с учетом интересов, особенностей поведения и мнений ее членов.</p> <p>УК-3.3 Разрешает конфликты и противоречия при деловом</p>

		<p>общении на основе учета интересов всех сторон.</p> <p>УК-3.4 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям.</p> <p>УК-3.5 Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды.</p>
УК-4.	<p>Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.</p>	<p>УК-4.1 Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.</p> <p>УК-4.2 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке.</p> <p>УК-4.3 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат.</p> <p>УК-4.4 Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке.</p>

УК-5.	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	<p>УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии.</p> <p>УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп.</p> <p>УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.</p>
УК-6.	Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	<p>УК-6.1 Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания.</p> <p>УК-6.2 Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям.</p> <p>УК-6.3 Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования, с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности и динамично изменяющихся требований рынка труда.</p>
УК-7.	Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием	<p>УК-7.1. Использует цифровые средства для поиска нужных источников информации</p> <p>УК-7.2. Решает задачи различной сложности с помощью цифровых алгоритмов при работе с</p>

	цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.	полученными данными УК-7.3. Оценивает источник информации и ее достоверность УК.7.4. Строит логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
--	---	---

Выпускник, освоивший программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» должен обладать следующими **общепрофессиональными компетенциями (ОПК)**:

ОПК-1.	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК-1.1. Использует ценности, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка ОПК-1.2. Разбирается в системе теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка ОПК-1.3. Грамотно использует тенденции развития системы изучаемого иностранного языка в своей профессиональной деятельности
ОПК-2.	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК-2.1. Знает специфику иноязычной научной картины мира ОПК-2.2. Обладает и использует особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ОПК-3.	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и	ОПК-3.1. Демонстрирует навыки владения теорией обучения и методикой преподавания профильных дисциплин избранной направленности основной образовательной программы

	воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	ОПК-3.2. Использует в практической деятельности современные образовательные технологии
ОПК-4.	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;	ОПК-4.1. Порождает и понимает речевые произведения на изучаемом иностранном языке ОПК-4.2. Владеет устной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам ОПК-4.3. Владеет письменной формой общения формами применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам
ОПК-5.	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме ОПК-5.2. Знает и грамотно следует правилам и традициям межкультурного профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-6.	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;	ОПК-6.1. Использует современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных в профессиональной деятельности ОПК-6.2. Применяет различные приемы составления и оформления научной документации
ОПК-7.	Способен работать с основными	ОПК-7.1. Работает с основными информационно-поисковыми и

	информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации.	экспертными системами ОПК-7.2. Владеет различными системами представления знаний и обработки вербальной информации
ОПК-8.	Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.	ОПК-8.1. Использует современные цифровые технологии и методы поиска, обработки, анализа, хранения и представления информации ОПК-8.2. Ориентируется в условиях цифровой экономики и современной корпоративной информационной культуры

Выпускник, освоивший программу магистратуры «Когнитивная и цифровая лингвистика» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», должен обладать следующими **профессиональными компетенциями (ПК)**, необходимыми для реализации каждого вида профессиональной деятельности:

	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
Научно-исследовательская деятельность	ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-1.1. Осуществляет исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка ПК-1.2. активно использует современный инструментарий научного анализа
	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в	ПК-2.1. Разрабатывает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах

	интеллектуальных системах различного назначения	различного назначения
Переводческая деятельность	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества
	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода
	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-5.1. Использует различные методики предпереводческого анализа текста ПК-5.2. Демонстрирует точное восприятие исходного высказывания ПК-5.3. Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода	ПК-6.1. Демонстрирует различные способы достижения эквивалентности в переводе ПК-6.2. Применяет адекватные приемы перевода
	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-7.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности ПК-7.2. Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода
	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования	ПК-8.1. Применяет навыки стилистического редактирования

	перевода, в том числе художественного	перевода, в том числе художественного
	ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-9.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности ПК-9.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста
	ПК-10. Владеет системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-10.1. Грамотно использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
	ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-11.1. Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык ПК-11.2. Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях
	ПК-12. Владеет этикой устного перевода	ПК-12.1. Грамотно использует этику устного перевода
	ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных	ПК-13.1. Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

	делегаций)	
Педагогическая деятельность	ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	ПК-14.1. Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности ПК-14.2. Развивает первичную языковую личность у обучающихся ПК-14.3. Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся
	ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	ПК-15.1. Эффективно применяет теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам ПК-15.2. Обеспечивает развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся ПК-15.3. Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков
	ПК-16. Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	ПК-16.1. Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование

1.8. Матрица компетенций

Направление: 45.04.02 «Лингвистика»

Образовательная программа: «Когнитивная и цифровая лингвистика»

Типы профессиональной деятельности: научно-исследовательский, переводческий, педагогический

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Универсальные компетенции						
	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверности, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть							
Базовая компонента							
История и методология науки «Лингвистика»	+				+		
Педагогика и психология высшей школы	+	+	+			+	
Общее языкознание и история лингвистических учений	+						
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	+						+
Вариативная компонента							
Педагогическая антропология	+		+				
Сопоставительно-типологическое языкознание	+						
Научный стиль речи							
Основы синхронного перевода		+					
Практикум по синхронному переводу							+
Язык делового общения (первый иностранный язык)							
Проблемы современной философии						+	
Социо- и психолингвистика	+						
Методика обучения языкам	+		+				
Педагогическая конфликтология	+		+				
Часть, формируемая участниками образовательных отношений							
Элективные дисциплины							
Мир изучаемого языка				+	+		
Лингвопрагматика	+				+		

Международные связи со странами изучаемого языка							
Этностилистические основы перевода	+				+		
Стилистическое редактирование перевода							
Практикум по культуре речевого общения (основной язык)				+	+		
Формирование социо-культурной переводческой компетентности	+				+		
ИКТ в обучении переводу		+					+
Принципы перевода коммерческой и юридической документации				+			+
Жанрово-стилистические нормы перевода				+			
Английский язык для научных целей							
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации							+
Методика преподавания устного перевода			+				
Методика преподавания письменного перевода		+					+
Основы проведения научного исследования в области переводоведения				+			
Переводческие основы реферирования и аннотирования	+						+
Блок 2. Практики							
<i>Обязательная часть</i>							
Переводческая практика			+				+
Научно-исследовательская работа	+	+					+
Преддипломная практика							+
Блок 3 Государственная итоговая аттестация	+	+	+	+	+	+	+

Практикум по культуре речевого общения (основной язык)								
Формирование социо-культурной переводческой компетентности								
ИКТ в обучении переводу								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Жанрово-стилистические нормы перевода								
Английский язык для научных целей								
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								
Методика преподавания устного перевода								
Методика преподавания письменного перевода								
Основы проведения научного исследования в области переводоведения								
Переводческие основы реферирования и аннотирования								
Блок 2. Практики								
<i>Обязательная часть</i>								
Переводческая практика					+			+
Научно-исследовательская работа	+					+		+
Преддипломная практика								+
Блок 3. Государственная итоговая аттестация	+	+	+	+	+	+	+	+

Наименование дисциплин (модулей) в соответствии с учебным планом	Профессиональные компетенции							
	ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовке к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода.	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Блок 1. Дисциплины (модули) Обязательная часть								
Базовая компонента								
История и методология науки «Лингвистика»								
Педагогика и психология высшей школы								
Общее языкознание и история лингвистических учений								
Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								
Вариативная компонента								
Педагогическая антропология				+				
Сопоставительно-типологическое языкознание								
Научный стиль речи	+							
Основы синхронного перевода			+	+	+	+		
Практикум по синхронному переводу				+	+	+		
Язык делового общения (первый иностранный язык)			+	+				
Проблемы современной философии								
Социо- и психолингвистика								
Методика обучения языкам								
Педагогическая конфликтология								
<i>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</i>								
Элективные дисциплины								
Мир изучаемого языка				+				
Лингвопрагматика	+		+					
Международные связи со странами изучаемого языка			+	+				
Этностилистические основы перевода						+	+	+
Стилистическое редактирование перевода				+				+
Практикум по культуре речевого общения (основной язык)			+	+				

Современные дискурсивные практики								
Часть, формируемая участниками образовательных отношений								
Элективные дисциплины								
Мир изучаемого языка								
Лингвопрагматика								
Международные связи со странами изучаемого языка								
Этностилистические основы перевода	+							
Стилистическое редактирование перевода	+							
Практикум по культуре речевого общения (основной язык)								
Формирование социо-культурной переводческой компетентности								
ИКТ в обучении переводу								
Принципы перевода коммерческой и юридической документации								
Жанрово-стилистические нормы перевода								
Английский язык для научных целей								
Перевод в аспекте межкультурной коммуникации								
Методика преподавания устного перевода							+	+
Методика преподавания письменного перевода								
Основы проведения научного исследования в области переводоведения								
Переводческие основы реферирования и аннотирования								
Блок 2. Практики								
Обязательная часть								
Переводческая практика	+	+	+	+	+	+	+	+
Научно-исследовательская работа	+	+	+	+	+	+	+	+
Преддипломная практика	+	+	+	+	+	+	+	+
Блок 3. Государственная итоговая аттестация	+	+	+	+	+	+	+	+